

**Bürgermeisteramt Tübingen**

Tel.: -1341, Ingrid Vogler

Gesch. Z.: 41/008-059

Vorlage 248/2007

Datum 14.06.2007

**Beschlussvorlage**zur Behandlung im: **Verwaltungsausschuss**

Vorberatung im: -----

---

**Betreff: Genehmigung einer Auslandsdienstreise in die Partnerstadt Petrosawodsk/Karelien**

Bezug:

Anlagen: Bezeichnung:

---

**Beschlussantrag:**

Für die Zeit von Montag, 17. bis Montag, 24. September 2007 wird eine Auslandsdienstreise in die Partnerstadt Petrosawodsk/Karelien genehmigt für

- die Baubürgermeisterin Ulla Schreiber
- die stv. Leiterin des Stadtplanungsamts Angela Weiskopf

**Ziel:**

Pflege und Intensivierung der Städtepartnerschaftlichen Aktivitäten. Fortsetzung des im letzten Jahr begonnenen Themenschwerpunkts „Stadtentwicklung“.

Die Baubürgermeisterin Ulla Schreiber und die stv. Leiterin des Stadtplanungsamts Angela Weiskopf nehmen auf Einladung der Stadt Petrosawodsk teil an der Konferenz „Contemporary city planning trends“, die vom 19. September bis 21. September in Petrosawodsk stattfindet.

**Begründung:**

## 1. Anlass / Problemstellung

Seit Beginn der Städtepartnerschaft wird von den Städten Tübingen und Petrosawodsk für jedes Jahr ein offizielles Austauschprogramm gemeinsam ausgearbeitet und vereinbart. Im September 2007 organisiert die Stadt Petrosawodsk eine Internationale Konferenz zum Thema „Contemporary city planning trends“. Das Austauschprogramm 2007 sieht vor, dass an dieser Konferenz auch zwei Vertreter/innen aus Tübingen teilnehmen. Zu dieser Konferenz sind Teilnehmer/innen aus allen Petrosawodsker Partnerstädten eingeladen, außerdem werden Architekten der russischen Architektenkammer und der Bauhaus GmbH (Deutschland) daran teilnehmen.

2. Sachstand

Die Stadt Petrosawodsk erbittet bei der o. g. Konferenz einen Beitrag/eine Präsentation aus der Partnerstadt Tübingen zum Thema „Pflege und Erhaltung der historischen Altstadt“. Weitere Präsentationen zu dem Thema „Stadt am Wasser“, mit Beispielen zu Planungskultur und Projekten sowie Diskussionsbeiträgen und die Teilnahme an Fachgesprächen sind erwünscht.

3. Lösungsvarianten

- a) die Baubürgermeisterin Ulla Schreiber und die stv. Leiterin des Stadtplanungsamts Angela Weiskopf vertreten die Universitätsstadt Tübingen bei der o. g. Konferenz in Petrosawodsk – wie im Offiziellen Austauschprogramm für das Jahr 2007 vereinbart – und referieren dort zu den genannten Themen.
- b) Tübingen verzichtet auf eine Teilnahme an der Konferenz in der Partnerstadt

4. Vorschlag der Verwaltung

Die Universitätsstadt Tübingen erfüllt das Austauschprogramm 2007 und entsendet - wie darin vereinbart - zwei Vertreterinnen nach Petrosawodsk zur Teilnahme an der Konferenz zum Thema „Contemporary city planning trends“.

Die Verwaltung empfiehlt, die Lösungsvariante a) zu beschließen und die Dienstreisen – wie im Beschlussantrag ausgeführt – zu genehmigen.

5. Finanzielle Auswirkungen

Die anfallenden Reisekosten, Visa- und Versicherungsgebühren werden aus den bei der Haushaltsstelle 1.3010.5802.000 eingestellten Mitteln übernommen. Die Kosten belaufen sich auf voraussichtlich ca. 400,- € pro Person, der genaue Betrag kann erst nach der Flugbuchung ausgewiesen werden.